



1992

## POLONIA

Situación de la red de bibliotecas públicas en Polonia

Francisco Javier Aguirre González



Situación de la red de bibliotecas públicas en Polonia

## INTRODUCCIÓN

El objetivo del viaje era conocer el Sistema Bibliotecario polaco, sobre todo en lo relativo a las Bibliotecas Públicas de las ciudades y a las pequeñas Bibliotecas populares de barrios y aldeas.

El plan de trabajo se preparó utilizando diversas fuentes de información cultural, de las que se extrajeron datos, puntos de partida e intenciones, que debían ser contrastados en la visita profesional.

La zona elegida fue la región de Lubelskie, ya conocida anteriormente por mí, que guarda cierta similitud con Aragón, por su distribución demográfica, infraestructura académica, recursos económicos y significación cultural.

El presente informe va a desarrollar brevemente los aspectos relativos al viaje profesional, quedando distribuido de la siguiente manera: 1. Crónica. 2. Conclusiones.

### 1. CRÓNICA

Las visitas a los Centros Bibliotecarios de VARSOVIA se desarrollaron en la tarde del lunes 26 y durante todo el martes 27. Visité los dos edificios principales de la BIBLIOTECA NACIONAL (Fondos Antiguos y Fondos Modernos), recibiendo todo tipo de explicaciones por parte de los funcionarios del Centro, encabezados por su subdirector y director en funciones Sr. Andrzej Kossowski. Entre las muchas mejoras efectuadas, figura la próxima ampliación a más de 1.000 puestos de lectura y consulta, partiendo de los poco más de 100 existentes hasta ahora en el edificio de Fondos Modernos. Un proyecto de gran interés es el Museo del Libro, que se está diseñando en el edificio de Fondos Antiguos (Palacio de la República). El principal problema técnico es el sistema informático en desarrollo, que sólo es compatible con el de algunas bibliotecas de la antigua Unión Soviética.

La visita efectuada a un CLUB DE LA PRENSA Y DEL LIBRO, de los siete existentes en Varsovia, fue muy útil para conocer la problemática de estos Centros, de los que llegaron a existir más de un centenar en ciudades grandes y medianas antes de 1989. Hoy solo quedan 62 (en Varsovia, siete), que se enfrentan a graves problemas de mantenimiento. Su función ha consistido en facilitar a las clases menos pudientes el acceso a la prensa y a las revistas nacionales e internacionales, así como a ciertos libros de frecuente uso y gran formato (enciclopedias y diccionarios). Para sobrevivir han tenido que acogerse al patrocinio de empresas comerciales y admitir en sus instalaciones la presencia de pequeñas tiendas relacionadas con el sector: librerías, copisterías, videoclubes, etc., que aportan como contrapartida fondos económicos para el sostenimiento del Club. Una norma de finales de 1991 permite a los Centros Culturales en general el establecimiento de estos pequeños comercios en sus edificios (así como bares de bebidas ligeras, y cafeterías) para conseguir aportaciones económicas que suplan la escasez del presupuesto oficial para la cultura. El director del Club, Sr. Wodzmierz Tyliński, explicó con todo detalle la situación y el difícil panorama futuro para estos establecimientos que han contribuido durante muchos años a facilitar la lectura de la prensa periódica fundamentalmente a jóvenes, a obreros y a jubilados.



POLONIA. *Biblioteca Nacional. Varsovia.*

El tercer centro visitado en VARSOVIA fue la BIBLIOTECA PÚBLICA CENTRAL. Fundada en 1907 por la Sociedad Polaca de Amigos del Libro, pasó al Ayuntamiento en 1928. Es la cabecera de una red urbana de 183 Bibliotecas Sucursales, a las que han de sumarse otras 162 distribuidas en pueblos de la *voivodía* de Varsovia. Ocupa a 230 personas, algunas en media jornada, y atiende a unos 120.000 lectores al año. La directora del Centro, Sra. Janina Jagielska, y su equipo de colaboradores ofrecieron todas las informaciones pertinentes y mostraron todas las instalaciones, incluidas las de carácter comercial, que aportan fondos económicos para la compra de libros y el mantenimiento de la Biblioteca.

El miércoles 28 de octubre me desplazé en autobús a LUBLIN, acompañado por el intérprete Sr. Sobocinski. Fuimos recibidos por el Director provincial de Cultura, Sr. Josef Krzyzanowski, con quien mantuvimos una larga entrevista sobre la situación de las Bibliotecas y de la cultura en general en la ciudad, la provincia y la región.

Por la tarde iniciamos las visitas programadas, comenzando por la BIBLIOTECA PÚBLICA CENTRAL, cuyo Subdirector, Sr. Jakson, explicó el funcionamiento del Centro y de la red de él dependiente: 32 filiales urbanas y 271 Bibliotecas municipales y puntos de lectura en la provincia. La Biblioteca de Lublin cuenta con 65 trabajadores y está financiada en un 60 por ciento por el Gobierno provincial, y en el restante 40 por ciento por el Ayuntamiento de la ciudad. También tiene en su interior pequeños establecimientos comerciales (librería, copistería, taller de serigrafía) para allegar recursos económicos.

A continuación visitamos la Casa de Cultura y la Biblioteca filial en el barrio de Bronowice. Ambos centros son independientes entre sí pero colaboran en actividades relativas al libro y la literatura. La Biblioteca es una de las 32 filiales urbanas antes reseñadas, cuenta con cinco trabajadores y efectúa 120.000 préstamos al año (1991) en un barrio de aproximadamente 15.000 habitantes.

El jueves 29 de octubre estuvo dedicado a visitar las Bibliotecas de dos municipios de la provincia: Niemce y Lubartow. El primero cuenta con 14.000 habitantes y el segundo con unos 25.000. En ambos existe la Biblioteca Municipal como cabecera de una minired de filiales en las aldeas que cuenten con más

de 800 habitantes. En Niemce hay cuatro filiales en aldeas, más una filial infantil en el propio municipio. En Lubartow son seis las filiales existentes. En ellas existe un pequeño núcleo de libros permanente (enciclopedias y diccionarios) y un lote de libros circulante que se traslada cada tres meses.

La tarde del jueves estuvo dedicada a visitar la Casa de Cultura de Lublin, cabecera de una red provincial de 52 Casas de Cultura. A diferencia de las instalaciones homónimas en España, estos centros no albergan normalmente Bibliotecas Públicas, que tienen sus propias instalaciones. La función principal es servir de centros metodológicos y de recursos para la realización de todo tipo de actividades culturales. Por ejemplo, en las 53 Casas de Cultura (52, además de la de capital) de la provincia de Lublin, existen cerca de 300 grupos aficionados de arte, teatro, literatura, música, expresión, etc. La Casa de Cultura cabecera dispone de imprenta y tiene varios proyectos, entre los que destaca el de una cafetería artística, que recogerá la actividad y la presencia de músicos, poetas, pintores, etc.

Para finalizar el día, visitamos la Casa del Folklore, sede del grupo *Lublin*, representativo de la ciudad y financiado en parte por el Gobierno provincial. Acompañó la visita el Director de Cultura, Sr. Krzyzanowski, anteriormente mencionado.

El día 30, viernes, estuvo dedicado a visitar las Casas de Cultura y Bibliotecas Públicas de PULAWY y KOROW, poblaciones de 70.000 y 3.000 habitantes respectivamente. La primera es una ciudad nueva, con gran crecimiento en los últimos años debido a la instalación de industrias químicas. La segunda es una población rural, patria natal del anterior presidente de Polonia, general Jaruzelwski. Salvadas las distancias, en ambas localidades se repite el esquema de buena distribución y de red bibliotecaria para las aldeas (en Pulawy, también hay siete filiales en la ciudad). Hay que destacar la existencia en Kurow de la *Sociedad de Historia de Kurow* con sede en la Biblioteca, dedicada a la recuperación e investigación de fuentes documentales sobre el pasado de la localidad. Los datos son también elocuentes: en Kurow, la media de lectura anual es de 18 libros por persona, siendo clientes de la Biblioteca más de la mitad de la población.

La jornada del viernes finalizó con una entrevista que se me hizo en el programa cultural de la 2.<sup>a</sup> Cadena de Televisión, en Lublin, con la participación del Asesor de la Embajada española Sr. Marrodán Casas, que se desplazó desde Varsovia para la ocasión.

El lunes 2 de noviembre realizamos el viaje a ZAMOSC para visitar la Biblioteca Pública Provincial, la Casa de Cultura Central y el Museo Provincial. Zamosc es capital de provincia en la región de Lubelskie. Cuenta con 60.000 habitantes y carece de centros universitarios (salvo una Escuela de enfermería).

La Biblioteca Provincial está instalada en una antigua Sinagoga. Contiene 120.000 volúmenes y cuenta con 11 filiales en la ciudad, más 169 en la provincia, incluidos los puntos de lectura en pequeñas aldeas. Durante los tres primeros trimestres de 1992 ha atendido a 11.613 lectores, que han efectuado un total de 157.692 lecturas. El servicio de préstamo arroja durante este período una media de 13,6 libros por lector. En este centro se ha detectado un incremento de uso en el último año, que los responsables atribuyen en parte a la crisis económica.

A continuación visitamos la filial número 11, la última inaugurada en uno de los barrios de Zamosc. Atiende a una población estimada en 6.000 habitantes, con gran número de niños y jóvenes.

La siguiente visita se realizó a la Casa de la Cultura, que es de nuevo y fundamentalmente un Centro de Metodología y de Recursos. Hay 48 Casas de Cultura distribuidas por la provincia. Son 496 los grupos aficionados de música, teatro, danza, arte, expresión, etc., que existen en la provincia y que se nutren de los apoyos provinientes del Centro. Una circunstancia llamativa dentro de la estrategia para alegar recursos económicos propia de estas Casas de Cultura es la existencia de una tienda de ropa usada, cuyos beneficios contribuyen a incrementar las dotaciones económicas del Centro.

Una rápida visita al Museo Provincial por la tarde clausuró las actividades en Zamosc. De regreso a Lublin visitamos el Centro Cultural de la Universidad Marie Curie Sodowska.

El martes 3 de noviembre se efectuó el regreso a Varsovia y mantuve las últimas entrevistas con los responsables del Ministerio de la Cultura y del Arte.

El miércoles 4 de noviembre se dio por terminada la visita profesional.

## 2. CONCLUSIONES

1. La legislación bibliotecaria ha quedado obsoleta, ya que procede de 1968. En la actualidad se están elaborando los borradores de la nueva Ley que el Ministerio desea presentar al Parlamento polaco en 1993.
2. Las instalaciones son correctas, en general. La carencia de fondos económicos resalta en algunos casos de vetustez. Existe un interesante proyecto de desarrollo para la Sección moderna de la Biblioteca Nacional.
3. Hay una gran dotación de fondos bibliográficos en casi todos los Centros. Proceden en su mayoría de la época anterior, cuando los libros tenían un precio político y eran suministrados incluso gratuitamente a las Bibliotecas. En la actualidad son grandes los problemas para la reposición del fondo, por razones económicas fundamentalmente. No obstante, mediante las diversas iniciativas «comerciales» descritas, se consigue incrementar las dotaciones para la adquisición de fondos.
4. Los servicios audiovisuales son escasos. Cuando existen, muestran déficits de fondos y de instalaciones. El disco compacto y el vídeo doméstico no se han generalizado todavía, lo que explica que las Bibliotecas carezcan a menudo de estos servicios.
5. El personal es abundante y generalmente competente. Sus niveles retributivos son bajos, aunque ello no afecta a la profesionalidad ni a la ilusión con que desarrollan su trabajo. Para la formación de bibliotecarios existen en Polonia catorce Escuelas Universitarias de Biblioteconomía (duración de los estudios: cinco años) y doce Centros de Formación Profesional Bibliotecaria (duración de los estudios: dos años a partir del fin de la Enseñanza Media).
6. Existe una clara penuria de recursos económicos, correspondiente a la situación general del país. Los presupuestos oficiales son insuficientes, por lo que un reciente decreto (1991) permite a las instituciones culturales ceder locales propios para negocios comerciales relacionados con el libro, la música, el cine, etc.
7. Una de las circunstancias más favorables en la red de Bibliotecas Públicas es la unidad de dependencia técnica de todo el conjunto. No conviven, como en España, redes municipales junto a redes estatales en la misma ciudad, sino que hay una buena coordinación técnica, compatible con las diferentes adscripciones administrativas.